



# Elma Volttest Wide

Dansk/norsk vejledning	Side	1
Svensk bruksanvisning	Sida	2
Suomenkielinen käyttöohje	Sivu	3
Deutsche Bedienungsanleitung	Seite	4 - 5
English User Manual	Page	6 - 7
Technical Details	Page	8

El-nummer: 63 98 401 768

# ELMA VOLTTEST WIDE

## BRUGSVEJLEDNING DK/N

### Sikkerhed

Elma Volttest indikerer uden metallisk og elektrisk kontakt AC spænding (fase).

Hold spidsen imod stedet der skal testes. Spænding indikeres med et kraftigt rødt lys i spidsen.

### Justerbar følsomhed

Elma Volttest har to forskellige følsomheder for at sikre den bedst mulige detektering af spænding.

Trin 1: 110-1000V AC

Trin 2: 12-110V AC (Aktiveres ved at tænde lygten)

### Anvendelsesområde

Elma Volttest kan bl.a. bruges til test af sikringer, pillesikre/børnesikre stikkontakter, serieforbundne lyskilder, ledningsbrud samt lokalisering af spænding igennem kappen på kabler og ledninger.

### Lygte

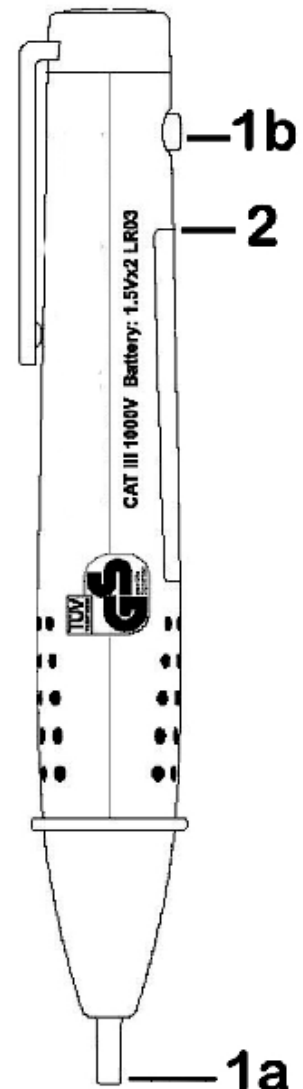
LED lygten tændes ved at aktivere kontakten på siden af instrumentet.

### Batteri

Udskiftning af batteri sker ved, forsigtigt med en lille skruetrækker, at åbne dækselet på siden af instrumentet.

### Bemærk

Før spændingstest skal Elma Volttest kontrolleres på en kendt spænding. Ved test på 3-fasede installation kan spændingen ledes tilbage igennem brugsgenstande.



# ELMA VOLTTEST WIDE

## BRUKSANVISNING S

### Säkerhet

Elma Volttest indikerar utan metallisk och elektrisk kontakt AC spänning (fas).

Håll spetsen mot föremålet som skall testas. Spänning indikeras med ett kraftigt rött ljus i spetsen.

### Justerbar känslighet

Elma Volttest har två olika inställningar på känsligheten för att få den bästa och säkraste möjligheten till detektering av spänning.

1: 110-1000V AC

2: 12-110V AC (Aktiveras när lampan tänds)

### Användningsområde

Elma Volttest kan bl.a. användas till test av säkringar, barnsäkra/petsäkra vägguttag, seriekopplade ljusslingor, samt lokalisering av spänning genom isoleringen på kablar och ledningar.

### Lampan

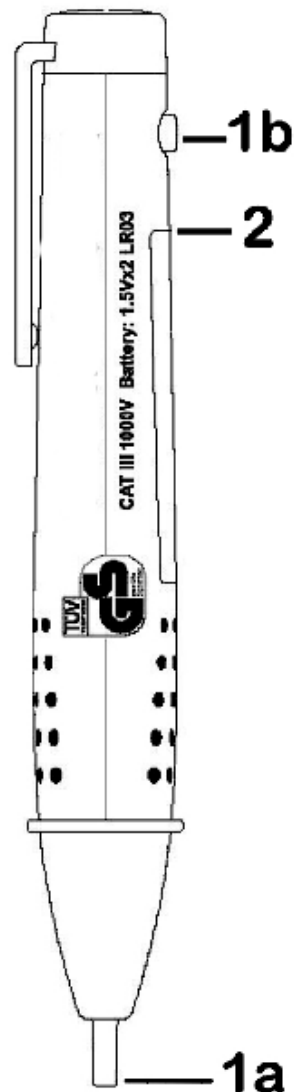
LED lampan tänds på sidan av instrumentet.

### Batteri

Byte av batteri bör ske med försiktighet. Använd en liten skruvmejsel och lyft upp locket som är placerad på sidan av instrumentet.

### Observera

Före spänningstest skall Elma Volttest kontrolleras på en känd spänning. Vid test på 3-fas installation kan spänningen ledas tillbaka genom applikationen.



# ELMA VOLTTEST WIDE

## KÄYTTÖOHJE FIN

### Turvallisuus

Elma Volttest ilmaisee vaihtovirtajännitteen (vaiheen) ilman metalli- ja sähkökosketusta.

Pidä kärkeä testattavaa kohtaa vasten. Laite ilmaisee jännitteen kärjen voimakkaalla punaisella valolla.

### Säädettävä herkkyys

Elma Volttestissä on kaksi eri herkkyyttä jännitteen mahdollisimman tehokkaan ilmaisun varmistamiseksi.

Herkkyys 1: 110–1 000 V AC

Herkkyys 2: 12–110 V AC (aktivoidaan syyttämällä valo)

### Käyttöalue

Elma Volttestillä voidaan testata esim. sulakkeita, sormi-/lapsisuojattuja pistorasioita, sarjakytkettyjä valonlähteitä ja johtomurtumia sekä paikantaa jännite kaapelien ja johtojen vaippojen läpi.

### Valo

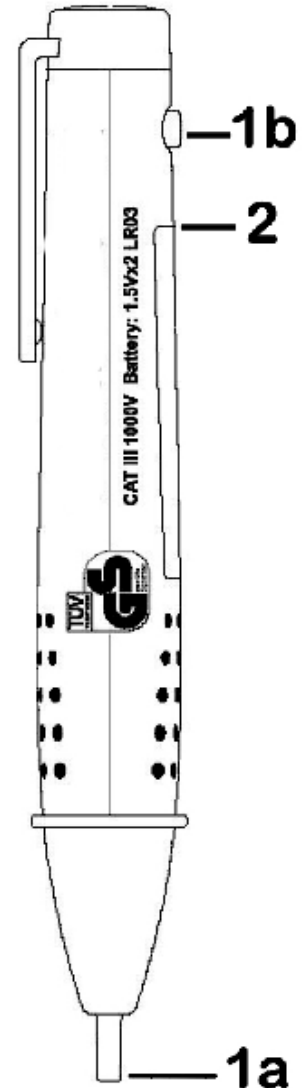
LED-valo sytytetään laitteen sivussa olevasta katkaisimesta.

### Paristot

Paristojen vaihto: Avaa laitteen sivussa oleva kansi varovasti pienellä ruuvitaltalla.

### Huomautus

Elma Volttest on tarkistettava tunnetulla jännitteellä ennen jännitteen testaamista. Kolmivaiheisia laitteita testattaessa jännite voi johtua takaisin esineen läpi.



# ELMA VOLTTEST WIDE

## BEDIENUNGSANLEITUNG D

Vielen Dank, dass Sie sich für den Elma Volttest Wide entschieden haben.

- Berührungslose Spannungsprüfung ab 12V AC
- Hochleistungs-LED-Taschenlampe

### 1.a) Berührungslose Spannungsprüfung

Der Elma Volttest Wide ist in der Lage, mit dem in der Spitze integrierten Schaltkreis spannungsführende Leitungen aufzuspüren.

Wird eine Wechselspannung > 110 Volt AC erkannt, leuchtet die weiße

Kappe rot auf (siehe Bild Punkt 1a.). Um Spannungen unter 110V AC aufspüren zu können, schalten Sie mittels Schalter die Taschenlampe ein (1b). Nun können Wechselspannungen ab 12V AC aufgespürt werden.

Ein Stromfluss ist nicht erforderlich!

### 1.b) Taschenlampe

Schalten Sie die integrierte Taschenlampe mittels Schalter ein. (siehe Bild Punkt 1b.) Mit der Hochleistungs- LED ist eine Leuchtdauer von bis zu 60 Stunden ( pro Batteriesatz ) erreichbar! Die Lebensdauer der LED beträgt über 100.000 Stunden.

## 2.) Batteriewechsel

Nehmen Sie einen Schraubendreher und hebeln Sie das Batteriefach

an der Einkerbung auf. (siehe Bild Punkt 2.)

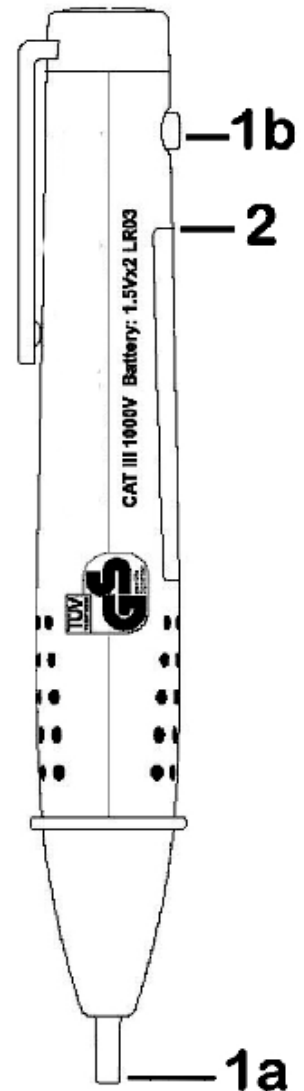
**Achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterien auf die Polarität!**

**Entsorgen Sie die entleerten Batterien nicht mit dem Hausmüll.**

Auch in Ihrer Nähe befindet sich eine geeignete Sammelstelle!

## Garantie

Als ein ISO 9001 zertifiziertes Unternehmen garantieren wir Ihnen eine gleich



bleibend hohe Qualität unserer Produkte. Dies ermöglicht uns Ihnen eine Gewährleistung von **3 Jahren** auf unsere Elma Volttest Wide-Produkte zu gewähren.

## Anwendungsbereich

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen. Änderungen vorbehalten.

## Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinien 72/23/EWG und EMV-Richtlinien 89/336/EWG.

# ELMA VOLTTEST WIDE

## Operating Instructions GB

Thank you for purchasing the Elma Volttest Wide.

- Contact-free voltage tester from 12 to 1000V AC
- Torch lamp with high efficient LED

### 1a.) Contact-free Voltage Test

The Elma Volttest Wide is able to seek live wires out with the circuit integrated in the tip. When recognizing an alternating voltage of 110 V AC, the white cap flashes up red (see picture point 1a). In order to be able to seek out tensions under 110V AC, you switch the flashlight on (1b). Now, alternating voltages can be recognized starting from 12V AC. A current flow is not necessary!

### 1b.) Torch lamp

Switch on the integrated flashlight by pressing the knob (see picture point 1b). With the high efficient LED an illuminated period of up to 60 hours (per battery set) is attainable! The life span of the LED is more than 100,000 hours.

### 2.) Change Batteries

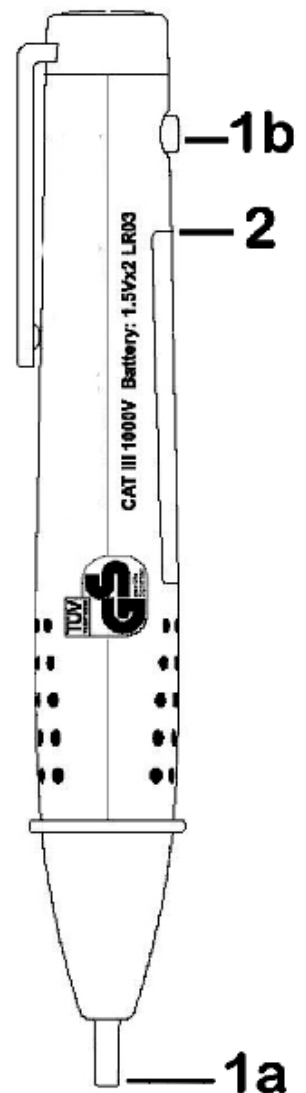
Take a screwdriver and lever out the battery case at the indentation (see picture point 2).

**Pay attention when inserting the new batteries to the polarity!**

**Do not dispose the empty batteries with the domestic refuse.** In your proximity is a suitable collecting point!

### Warranty

As an ISO 9001 certified enterprise we guarantee you a constant high quality of our products. This makes us possible to grant you a guarantee of **3 years** on our Elma Volttest Wide-products.



## Fields of application

The tool is intended for use in applications as described in the operating instruction only. Any other form of usage is not permitted and can lead to accidents or destruction of the device. Any misuse will result in the expiry of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer. This operating instruction is provided with large care. For the correctness and completeness of the data, illustrations and designs no guarantee is taken over. Subject to change.

## Declaration of conformity

This product fulfils the low voltage guidelines 72/23/EWG and EMV-guidelines 89/336/EWG.

## Technical Details

Voltage Range:	12 – 1000V AC
Current supply:	2 x 1,5 V type AAA micro
Protection:	IP 44
Overvoltage Category:	CAT III 1000V
TÜV/GS approval:	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)



Elma Instruments A/S  
Ryttermarken 2  
DK-3520 Farum  
Tel +45 7022 1000  
Fax +45 7022 1001  
www.elma.dk  
info@elma.dk

Elma Instruments AS  
Garver Ytteborgsvei 83  
N-0977 Oslo  
Tel +47 67 06 24 40  
Fax +47 67 06 05 55  
www.elmanet.no  
firma@elmanet.no

Elma Instruments AB  
Pepparvägen 27  
S-123 56 Farsta  
Tel 08-447 57 70  
Fax 08-447 57 79  
www.elma-instruments.se  
info@elma-instruments.se